



CITY OF DELANO RECREATION DEPARTMENT  
925 ELLINGTON STREET, DELANO, CALIFORNIA 93215 • PHONE 661-721-3335 ~ FAX: 661-720-9760

# APLICACIÓN DE CAMPO DE FÚTBOL

(Imprimir) Contacto principal: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Organización (Si procede): \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Teléfono principal: \_\_\_\_\_ 2º Teléfono: \_\_\_\_\_ Otro: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_ Asistencia total: \_\_\_\_\_ Fecha(s) del evento: \_\_\_\_\_

Propósito / Descripción del uso: \_\_\_\_\_

Tamaño de campo solicitado(s):  Juventud \$10.00 por hr. por campo (2h. min)  Adulto \$20.00 por hr. por campo (2h. min)

¿Costo de entrada o asistencia?:  Sí  No

¿Es este un evento público?:  Sí  No (Es posible que se requiera un permiso para eventos especiales)

### Términos y depósitos:

- Sólo el representante de contacto principal y/o representante de organización puede presentar esta solicitud.
- Usted es responsable de la limpieza de la basura en y alrededor de los campos utilizados al final de ese uso.
  - De lo contrario, puede resultar en una factura.
- El uso del campo que va más allá de la hora de finalización acordada puede resultar en que se le niegue el uso de la instalación hasta por un año.
- Cualquier artículo y/o equipo dejado en la instalación no será responsabilidad de la Ciudad de Delano.
- Los cambios en las reservaciones deben ser realizados en persona por el contacto principal al menos (7) días calendario antes de la fecha del evento.
  - Los cambios pueden estar sujetos a una tarifa de reprogramación de \$ 20.00 por cada ocurrencia.
  - No se respetarán cambios después de la fecha del evento.
- **Todos los costos pagados no son reembolsables.**

**He leído, entendido y acepto todos los términos y condiciones enumerados anteriormente. Inicial:** \_\_\_\_\_

### RECONOCIMIENTO:

Por la presente certifico que he leído y entiendo todos los términos y condiciones de las normas y reglamentos relativos al uso de la instalación que estoy alquilando. Además, acepto mantener a la Ciudad de Delano, su junta directiva, los miembros individuales de la misma, y todos los funcionarios, agentes y empleados libres e inofensivos de cualquier pérdida, daño, responsabilidad, costos o gastos que puedan surgir durante (o causados de alguna manera) dicho uso u ocupación de la propiedad de la Ciudad.

**Firma del solicitante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

### SOLO USO DEL PERSONAL DE OFICINA

Date: \_\_\_\_\_ Field #: 1  2  3  4  5  6  7  Y1  Y2  Start Time: \_\_\_\_\_ End Time: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Field #: 1  2  3  4  5  6  7  Y1  Y2  Start Time: \_\_\_\_\_ End Time: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Field #: 1  2  3  4  5  6  7  Y1  Y2  Start Time: \_\_\_\_\_ End Time: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Field #: 1  2  3  4  5  6  7  Y1  Y2  Start Time: \_\_\_\_\_ End Time: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Field #: 1  2  3  4  5  6  7  Y1  Y2  Start Time: \_\_\_\_\_ End Time: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Field #: 1  2  3  4  5  6  7  Y1  Y2  Start Time: \_\_\_\_\_ End Time: \_\_\_\_\_

**Liability insurance:**  Provided own on: \_\_\_\_\_ By: \_\_\_\_\_

Rental rate (1): \_\_\_\_\_ / Per hour: \_\_\_\_\_ Rental rate (2): \_\_\_\_\_ / Per hour: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Amount paid: \$ \_\_\_\_\_ Receipt #: \_\_\_\_\_ Balance: \$ \_\_\_\_\_ Entered by: \_\_\_\_\_

Notes: \_\_\_\_\_

## **REGLAS Y REGULACIONES DE DELANO SOCCER PARK:**

- **Una solicitud de uso de campo de fútbol debe completarse y pagarse en su totalidad antes de que el gerente de recreación o la persona designada pueda hacer y aprobar la reserva de fecha.**
- Las solicitudes pueden ser aceptadas con hasta seis (6) meses de anticipación.
- **Una solicitud de uso de campo de Soccer Park solo se puede presentar en la Oficina de Administración durante el horario comercial.**
- Solo el Cliente de contacto principal puede realizar cambios en la solicitud una vez enviada.
- **El contacto principal debe tener 18 años o más.**
- Los cambios en las reservas deben realizarse en persona (por el Cliente de contacto principal) al menos (7) días calendario antes de la fecha del evento.

## **CÓDIGO MUNICIPAL DELANO SECCIONES 9.16.010 – 9.16.120:**

- 1. La ciudad de Delano se reserva el derecho de cambiar las horas y días de operación, y de cerrar el parque de fútbol en cualquier momento y sin previo aviso.**
2. Se espera que cada persona, organización y grupo tenga un conocimiento razonable del juego de fútbol o cualquier otro deporte grupal antes de usar un campo.
3. Cada jugador es responsable de jugar el juego de fútbol o cualquier otro deporte grupal de manera segura, usar vestimenta adecuada y estar bien informado sobre su capacidad para jugar el deporte o la falta de ella.
- 4. No se permite alcohol (código municipal de Delano, sección 9.20.010), sustancias controladas o mascotas / animales en los terrenos de las instalaciones en ningún momento. El uso de productos de tabaco está prohibido. No se permite alcohol (código municipal de Delano, sección 9.20.010), sustancias controladas o mascotas / animales en los terrenos de las instalaciones en ningún momento. El uso de productos de tabaco está prohibido.**
- 5. Está prohibido conducir y/o estacionar en los campos. Aparte de los equipos / personal de mantenimiento de la ciudad, no se permiten automóviles, camiones, carritos de golf, bicicletas, patinetas, motorizados o de empuje, en los campos.**
6. Los grupos, organizaciones o individuos que utilizan la instalación son responsables del cumplimiento de todas las leyes, ordenanzas y regulaciones estatales, del condado y locales apropiadas, incluidas las regulaciones contra incendios, los requisitos del código de salud y seguridad, los permisos de uso de las instalaciones, los requisitos de seguro y el pago de tarifas aprobadas por el Consejo de Diciembre.
7. Todas las personas, organizaciones y grupos que deseen utilizar los campos para prácticas organizadas y juegos / torneos, u otra actividad / evento organizado deberán presentar una solicitud, pagar las tarifas apropiadas, obtener un seguro de responsabilidad civil nombrando a la Ciudad de Delano como asegurado adicional, y proporcionar a la Ciudad de Delano una copia del endoso y las tarifas del seguro 20 días antes del juego / torneo o evento.
- 8. Grupos, organizaciones e individuos son responsables de la limpieza de basura y escombros en y alrededor de los campos utilizados al final de ese uso. De lo contrario, se puede facturar la limpieza o deducir el costo de cualquier depósito ofrecido. La reincidencia puede resultar en que se le niegue el uso de la instalación hasta por un año.**
9. No se permiten armas de fuego, rifles de aire comprimido, pistolas de fuego, pistolas de pintura, pistolas de resorte, arco y flechas, hondas o cualquier otra forma de arma peligrosa para la seguridad humana en los terrenos de la instalación en ningún momento.
10. No se permiten amplificadores o dispositivos que produzcan ruidos fuertes. Los envases de vidrio están prohibidos en todas las áreas. Está prohibido acampar y estacionar durante la noche, incluido el estacionamiento nocturno de cualquier autocaravana u otro vehículo recreativo.
- 11. La Ciudad de Delano se reserva el derecho de cancelar una práctica, torneo, actividad o evento en cualquier momento debido a las inclemencias del tiempo o cualquier otra condición considerada perjudicial para la instalación o la seguridad pública. La ciudad se reserva el derecho de posponer el inicio de cualquier práctica, juego, torneo y / o evento debido a heladas, condiciones del campo y / o preocupaciones de seguridad pública.**
12. La ciudad de Delano se reserva el derecho de asignar campos para todas las prácticas, torneos, juegos, eventos y / o asignar campos no alquilados a otros grupos para garantizar el uso completo de la instalación. La ciudad de Delano se reserva además el derecho de retirar un campo de uso para realizar mantenimiento / reparación, y para permitir que el césped se recupere en cualquier momento y sin previo aviso. El uso de cualquier campo dado se reasignará a un campo disponible si es necesario.
13. Está prohibido que cualquier persona participe en lenguaje bullicioso, amenazante, abusivo, insultante, indecente o profano o que participe en cualquier conducta o comportamiento desordenado que conduzca a una violación de la paz pública y el disfrute de la instalación. La Ciudad de Delano se reserva el derecho de eliminar, o haber eliminado, a cualquier persona (s) debido a una conducta abusiva o una actitud no cooperativa.
- 14. Solo las personas, grupos u organizaciones autorizadas por la Ciudad de Delano venderán, distribuirán cualquier mercancía o propiedad, o venderán boletos o solicitarán contribuciones para fines políticos, religiosos o de otro tipo dentro de los límites de la instalación. Cualquier artículo vendido o distribuido, o actividad de solicitud en las instalaciones debe ser aprobado previamente por la Ciudad de Delano por escrito.**
15. Ninguna persona, organización o grupo adjuntará a la instalación ningún material, dispositivo, pancarta o equipo con el propósito de publicitar o decorar la instalación o para cualquier otro propósito sin haber obtenido primero el permiso por escrito de la ciudad de Delano. El costo de eliminar dichos artículos o reparar cualquier daño como resultado se cargará a la persona, organización o grupo.
16. Ninguna persona, organización o grupo almacenará, dejará o permitirá que cualquier material, suministro, equipo u otros accesorios físicos permanezcan en el parque de fútbol sin el permiso por escrito de la ciudad de Delano. El costo de eliminar dichos artículos y cualquier daño causado como resultado se cargará a la persona, organización o grupo responsable.
- 17. La Ciudad de Delano se reserva el derecho de eliminar, o haber eliminado, a cualquier persona, organización o grupo debido a una violación de cualquiera de estas reglas.**

## REQUISITOS DE SEGURO Y PERMISO

ORGANIZACIÓN / INQUILINO (NOMBRE): \_\_\_\_\_ FECHA DEL EVENTO: \_\_\_\_\_

El Certificado de Seguro y los permisos necesarios se requieren 30 días antes del evento.

1. El Certificado de Seguro debe estar a nombre de la persona u organización que firma este documento.
2. También mostrar claramente los **límites de responsabilidad** y las fechas de la **póliza** para ser válidos.
3. Certificado requerido de cobertura de seguro de responsabilidad civil de lo siguiente: (**use la sección marcada de verificación**)

	<input type="checkbox"/> <b>Bajo Riesgo 1</b>	<input type="checkbox"/> <b>Intermedio 2</b>	<input type="checkbox"/> <b>Alto Riesgo3</b>
Por Ocurrencia	\$1,000,000	\$2,000,000	\$5,000,000
Agregado General	\$2,000,000	\$4,000,000	\$10,000,000
Productos / Operaciones Completadas Agregado	\$1,000,000	\$2,000,000	\$5,000,000
Compensación al Trabajador	\$1,000,000	\$1,000,000	\$1,000,000
Responsabilidad civil de automóviles (límite único combinado)	\$1,000,000	\$2,000,000	\$5,000,000
Responsabilidad por bebidas alcohólicas	Sí, si corresponde	Sí, si corresponde	Sí, si corresponde

4. Redacción requerida del certificado
  - a. En la Sección de Descripción y Ubicación: Indique su descripción y descripción y licencia+ **"Indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad a la Ciudad de Delano, sus funcionarios, agentes y empleados contra cualquier responsabilidad, reclamo y acción"**.
  - b. Agregue lo siguiente a la sección titular del certificado:  
**Ciudad de Delano**  
**"Funcionarios, agentes, empleados, sucesores y cesionarios"**.  
**P. O. BOX 3010**  
**Delano, CA 93216**
5. También debe obtener una **página de Endoso** con lo siguiente incluido en Nombre de la(s) persona(s) asegurada(s) adicional (s) o Sección de la organización.

**Ciudad de Delano**  
**"Los funcionarios, agentes, empleados, sucesores y cesionarios indemnizarán, defenderán y eximirán de responsabilidad a la Ciudad de Delano, sus funcionarios, agentes y empleados contra cualquier responsabilidad, reclamo y acción"**.  
**P. O. BOX 3010**  
**Delano, CA 93216**

### Información Adicional

Los certificados de seguro requeridos se pueden obtener poniéndose en contacto con las compañías de seguros de propietarios / automóviles y solicitando un seguro de eventos o visitando compañías de seguros de eventos en línea como las que se enumeran a continuación.

www.eventsured.com  
www.theeventhelper.com  
www.specialeventinsurance.com  
www.coverwallet.com